



## 我亚轨道运载器首次实现重复使用飞行

### 有力推动我国航天运输技术由一次性使用 向重复使用的跨越式发展

新华社北京8月26日电 8月26日,由中国航天科技集团有限公司所属中国运载火箭技术研究院自主研发的升力式亚轨道运载器重复使用飞行试验获得圆满成功。

这是来自中国航天科技集团有限公司26日的消息。据悉,飞行试验采用的运载器,经健康检测维护后,在酒泉卫星发射中心再次点火垂直起飞,按照设定程序完成亚轨道飞行,平稳水平着陆于阿拉善右旗机场,成功实现我国亚轨道运载器的首次重复使用飞行。本次飞行试验的圆满成功,有力推动了我国航天运输技术由一次性使用向重复使用的跨越式发展。

## 习近平回信勉励外文出版社外国专家

### 为促进中国和世界各国交流沟通、推动构建人类命运共同体作出新贡献

新华社北京8月26日电 中共中央总书记、国家主席、中央军委主席习近平8月25日给外文出版社外国专家回信,在外文出版社成立70周年之际,向全社员工致以诚挚问候,对外国专家们予以亲切勉励。

习近平在回信中说,各位专家来自不同国家,有着不同文化背景,都热爱中国、喜爱中华文化,为中国对外翻译出版事业作出了重要贡献。

习近平指出,翻译是促进人类文明交流的重要工作。中国历史上佛经汉译,近代西方学术文化著作汉译,马克思主义经典翻译传播,十七、十八世纪中国文化经典在欧洲的流传,对人类文明进步产生了积极作用。今天,中国共产党领导人民成功走出中国式现代化道路,创造了人类文明新形态。通过准确传神的翻译介绍,让世界更好认识新时代的中国,对推进中外文明交流互鉴很有意义。

习近平表示,各位专家长期在中国工作,对中国历史文化、民族特点、发展历程有着深刻了解。希望你们继续发挥自身优势,用融通中外的语言、优秀的翻译作品讲好中国故事,引导更多外国读者读懂中国,为促进中国和世界各国交流沟通、推动构建人类命运共同体作出新贡献。(回信全文另发)

外文出版社成立于1952年,是新中国成立最早的对外出版机构。70年来,外文出版社用40多种文字翻译出版了3万多种图书,包括领导人著作、党政文献、国情读物、文化经典等,全球发行超4亿册。近日,外文出版社的5名外国专家给习近平主席写信,讲述了参与翻译出版《习近平谈治国理政》等图书的深切感受,表达了从事让世界读懂中国工作的自豪心情。

外文出版社的外国专家们:

你们好!来信收悉。各位专家来自不同国家,有着不同文化背景,都热爱中国、喜爱中华文化,为中国对外翻译出版事业作出了重要贡献。值此外文出版社成立70周年之际,谨向你们和全社员工致以诚挚的问候!

翻译是促进人类文明交流的重要工作。中国历史上佛经汉译,近代西方学术文化著作汉译,马克思主义经典翻译传播,十七、十八世纪中国文化经典在欧洲的流传,对人类文明进步产生了积极作用。今天,中国共产党领导人民成功走出中国式现代化道路,创造了人类文明新形态。通过准确传神的翻译介

### 习近平的回信

各位专家长期在中国工作,对中国历史文化、民族特点、发展历程有着深刻了解。希望你们继续发挥自身优势,用融通中外的语言、优秀的翻译作品讲好中国故事,引导更多外国读者读懂中国,为促进中国和世界各国交流沟通、推动构建人类命运共同体作出新贡献。

祝你们工作顺利、生活愉快!

习近平

2022年8月25日  
(新华社北京8月26日电)



2022世界人工智能大会  
WORLD ARTIFICIAL INTELLIGENCE CONFERENCE

■本报记者 张懿

凸显元宇宙元素的2022世界人工智能大会(WAIC2022),将于9月1日至3日在上海举行。目前,大会各项筹备工作已进入冲刺阶段。主办方代表在昨天举行的市政府新闻发布会上透露,本届大会已邀请到包括4位图灵奖、1位诺贝尔奖、1位菲尔兹奖得主在内的500余位重量级嘉宾参会。除了在世博中心、浦东张江和徐汇西岸分别设立1个主会场和2个分会场外,今年在北美、欧洲、新加坡、韩国和中国香港等地新设的5个分会场也将进一步提升大会的行业影响力。

据介绍,本次大会是上海今年在常态化疫情防控下举办的一次重要盛会,也是上海拥抱新赛道、培育新动能的重要举措。今年大会的主题是“智联世界 元生无界”,将从会议、展览、赛事、应用、人才5个板块着手,充分把握人工智能与元宇宙相融互促的发展趋势,连接汇聚世界人工智能最新观点和成果,展现上海智能时代的美好图景。

整个会议体系由1场开幕式、1场闭幕式、2场全体会议、10场主题论坛,以及N场生态论坛组成,覆盖技术创新、产业应用、法治伦理、生态建设四大领域,涉及AI+元宇宙、生成式AI、可信AI、脑机接口等当前人工智能热门话题。在今年与会的500多位重量级嘉宾中,除了图灵奖、诺贝尔奖、菲尔兹奖得主外,还包括80余位国内外院士、20余位国内外顶尖高校校长,及400余位国内外行业组织代表和企业家。

展览方面,今年展区总面积达1.5万平方米,将有超过200家参展企业带来500多件前沿展品,其中,世博中心主会场主要呈现元宇宙核心展,浦东张江科学会堂展示全球首台元宇宙3D打印机等前沿新产品应用,徐汇西岸分会场推出元宇宙应用场景精品展、云游戏表演赛等。

本届世界人工智能大会“一奖四赛”体系得到进一步完善。将于大会开幕式上颁布的SAIL大奖继续引领行业风向标,共吸引全球头部企业、知名高校、科研机构的800余个项目参与角逐,青年科技论文奖有海内外150余篇高质量论文参选。此外,BPAA算法实践大赛、黑客松、AIWIN大赛、青少年创新赛4个品牌赛事进一步扩大影响,总参赛队伍超过3000支。

开幕式上,上海将发布一批AI+元宇宙重大应用场景,邀请全球企业共同参与上海新赛道布局。观众参与环节,往年为大家提供了许多便利的“三朵云”——云会场、云展览、云平台,今年将叠升级为沉浸式元宇宙App“元境星球”,串起元会场、元展览、元应用、元藏品、元生活5个场景,观众除了参会外,还可以收藏大会官方发布的数字藏品。

值得一提的是,今年大会首次新增了人才板块,其中最具特色的一场“AI科技人才全球云聘会”,将在线上线下同步举行,参与招聘的企业届时将达600家以上,岗位数超过1万个,在三天会期之外,后续还将在线上举行至少8场岗位发布,并开设世界人工智能大会全球专才平台,以助力上海打造卓越的AI科技人才生态圈。

今年首设「AI科技人才全球云聘会」,提供一万多个岗位

凸显元宇宙元素,拥抱新赛道、培育新动能,五百余位重磅嘉宾将参会  
世界人工智能大会9月1日起在沪举行

## 推进“大零号湾”科技创新策源功能区建设方案出炉,上海将形成东西南北创新格局

# “大零号湾”发力,科创有了新引擎

### 目前核心区入驻企业超500家,50家企业共获融资50亿元,11家成为市级“专精特新”企业

■本报记者 祝越

“浦江第一湾”闵行区域,老工业基地正加速转型为世界级科创湾区。背靠紫竹高新技术产业开发区和上海交通大学、华东师范大学的“大零号湾”,这里能看到创业最好的模样——园区和校区仅“一墙之隔”,科研成果从实验室顺利转化为产业成果、经济效能,创新创业的年轻人夜以继日为梦想打拼。

一系列数字,透露着“大零号湾”的生机与活力:15个科创载体投入使用,汇聚航空、航天、船舶、核电装备等10多家科研院所,30多家国家级重点实验室、工程研究中心,目前核心区入驻企业超500家,70%以上为科技企业。50家企业获融资达50亿元,11家公司获批市级“专精特新”企业,成为推动“大零号湾”发展的新引擎。

市政府常务会议日前原则同意《推进“大零号湾”科技创新策源功能区建设方案》,这里要与杨浦国家创新型城区、已具备辐射能力的浦东张江以及正加快建设青浦华为基地一起,形成东、西、南、北各具特点的全市创新格局,共同支撑起建设具有全球影响力的科技创新中心。

### 孵化链条贯通高校与市场,解决研发转化“长周期”卡点

总面积约17平方公里的“大零号湾”科技创新策源功能区,规划范围北至申嘉湖高



“大零号湾”科技创新策源功能区。  
上图:闵行区供图  
右图:本报记者 赵立荣摄 制图:冯晓瑜

速,西至沪闵路,东至虹梅南路,南至黄浦江。核心策源区为上海交大、华东师大等高校院所,依托原始创新成果,为技术创新和产业创新提供支撑。成果转化区,以沧源路、剑川路为主轴,主要承接高校院所成果转化项目落地以及师生“硬科技”创业。开

放创新区,重点承接成果转化区成长壮大的企业溢出和加速服务。

在这里,创业者与园区“双向奔赴”。上海交大教授徐凯自2010年从海外回上海创新创业,“大零号湾”有其在乎的创新要素:人才集聚、高科技企业汇聚。如今企

业自主研发的微创单孔腹腔镜手术机器人已大规模开展注册临床试验,部分性能可超越达芬奇手术机器人,单孔腹腔镜手术机器人可在疗效不打折前提下,实现对病人创伤的最小化。

▼ 下转第五版

### 今日导读

## 中美监管机构签署合作协议 依法推进跨境审计监管合作

### 中国证监会有关负责人就签署中美审计监管合作协议答记者问

刊第三版

## 首轮“爱购上海”电子消费券 首日用券热情高涨

### 有力拉升消费

刊第二版

## 深入协商集中议政广聚共识

### 市政协党组理论学习中心组 召开学习会,董云虎讲话

本报讯(记者祝越)上海市政协党组理论学习中心组昨天召开学习会,围绕学习贯彻中央统战工作会议精神开展专题学习。市政协党组书记、主席董云虎主持并讲话。

▼ 下转第四版

### 文化视点

## 杨浦大剧院焕新启航,总面积扩至近万平方米,开幕演出季于9月2日启动

# 以YOUNG之名,构筑青年艺术家“引力场”

本报讯(记者王筱丽)历经四年的筹备和改建,承载着几代杨浦人回忆的杨浦大剧院以“YOUNG剧场”的全新形象与公众见面。作为杨浦区“十三五”规划中构建重大功能性文化设施布局的重要项目,新剧场依托上海大剧院成熟的剧院运营与品牌体系,将以戏剧为核心,构筑青年艺术家的“引力场”,实现场域与社群的融通。

即将于9月2日启动的开幕演出季以“氧”为主题,首发七个单元推出28台92场演出,其中包括八台中国首演、七台上海首演,涵盖话剧、多媒体音乐会、影像、亲子剧、展览等不同类别。“戏剧是城区人文和历史的再现,杨浦拥有深厚的工业历史和多样的人文面貌,希望借由新剧场的开幕,让更多市民走进这个开放的公共文化艺术空间,将观剧纳入生活的一部分。”上海大剧院总经理张奕丁表示。

YOUNG剧场改建工程总建筑师、同济大学建筑设计院徐风教授介绍,改建后的YOUNG剧场总面积扩大至近万平方米,建筑

主体保留了杨浦大剧院原有的外观轮廓线,透空窗格、玻璃幕墙与立面陶棍则增添了视觉上的通透与变化。“我们的设计理念与剧场的名字相匹配,在品质的基础上展现现代性与年轻力。”主剧场观众厅挑高最高至16米,座位由原先的750座增至1020个,此外还有一个168座的座椅可收缩的实验剧场,未来将在戏剧孵化、艺术教育、亲子演出方面探索更多可能。

伴随YOUNG剧场的全新启航,开幕演出季的内容也一同揭晓。七个单元中,“开箱!YOUNG世代”单元以“创作、思考、行动、探索”的高校戏剧新美学为灵感,话剧九人出品的现象级作品《春逝》及最新力作《对称性破缺》将分别在YOUNG剧场迎来上海首演与全国首演。“种子实验室”单元由YOUNG剧场在地策划制造,包括剧场委约的三部作品。YOUNG剧场也面向全国高校发出邀约,期待更多高校优秀作品和艺术家来到剧场,携手将YOUNG剧场打造成为全球高校表演艺术展演平台与实践基地。



改建后的YOUNG剧场总面积达到近万平方米,将以戏剧为核心,多维度拓展剧场魅力。(YOUNG剧场供图)